



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.341
26 May 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ ОБ ОТКРЫТОЙ ЧАСТИ* 341-го ЗАСЕДАНИЯ,
состоявшегося во Дворце Наций в Женеве во вторник,
19 мая 1998 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н Бёрнс

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Первоначальный доклад Шри-Ланки (продолжение)

* Краткий отчет о закрытой части заседания издан в качестве
документа CAT/C/SR.341/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.98-16242 (R)

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня) (продолжение)

Первоначальный доклад Шри-Ланки (продолжение) (СAТ/С/28/Add.3)

Выводы и рекомендации Комитета

1. По приглашению Председателя г-н Палихаккара, г-н Япа, г-н Греро и г-н Араччи (Шри-Ланка) вновь занимают свои места за столом Комитета.

2. Г-н МАВРОММАТИС (Докладчик по стране) зачитывает выводы и рекомендации Комитета относительно первоначального доклада Шри-Ланки:

"1. На своих 338-м, 339-м и 341-м заседаниях, состоявшихся 18 и 19 мая 1998 года (СAТ/С/SR.338, 339 и 341), Комитет рассмотрел первоначальный доклад Шри-Ланки (СAТ/С/28/Add.3) и принял следующие выводы и рекомендации:

А. Введение

2. Шри-Ланка присоединилась к Конвенции против пыток 3 января 1994 года, но не признала компетенцию Комитета рассматривать сообщения, представляемые в соответствии со статьями 21 и 22 Конвенции.

3. Комитет выражает признательность Шри-Ланке за представленный доклад, который соответствует руководящим указаниям Комитета против пыток в отношении таких докладов, за приложенные материалы, а также за вступительное заявление делегации государства-участника и ее ответы на вопросы членов Комитета.

4. Доклад, подлежавший представлению в 1995 году и представленный с задержкой в более чем два года, охватывает период с момента присоединения к Конвенции по 21 ноября 1997 года.

В. Позитивные аспекты

5. Присоединение к Конвенции в крайне сложный для страны период.

6. Принятие Закона № 22 1994 года о Конвенции против пыток с целью придания ей силы в соответствии с правовой системой государства-участника.

7. Недавнее создание Комиссии по правам человека, имеющей несколько региональных отделений, в том числе в Джафне.

8. Однозначная позиция Верховного суда, а также других судов по вопросу о пытках и предоставлении компенсации жертвам пыток в рамках юрисдикции Верховного суда в области основополагающих прав.
9. Семинары и другие мероприятия, организованные Международным комитетом Красного Креста, и участие в этих семинарах медицинских работников.
10. Недавнее присоединение государства-участника к первому Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах.
11. Готовность государства-участника к сотрудничеству с Комитетом в целях выполнения Конвенции.
12. Поддержка, оказываемая жертвам пыток, в виде взносов в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток и помощи Центру по реабилитации.

С. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению положений Конвенции

13. Комитет принимает к сведению следующее:

- а) внутренняя ситуация в государстве-участнике характеризуется серьезными проблемами, но это ни в коей мере не является оправданием каких-либо нарушений Конвенции;
- б) доход на душу населения очень низок;
- с) на протяжении многих лет в прошлом полицейские пользовались иммунитетом от судебного преследования.

Д. Вопросы, вызывающие обеспокоенность

14. Комитет крайне обеспокоен информацией о серьезных нарушениях Конвенции, в особенности о применении пыток в связи со случаями исчезновений.
15. Комитет выражает сожаление в связи с тем, что, несмотря на постоянные предупреждения Верховного суда и многочисленные случаи возмещения ущерба жертвам пыток, судебное преследование или дисциплинарное разбирательство возбуждаются крайне редко.
16. Комитет отмечает, что до недавнего времени не проводилось независимого и эффективного расследования множества сообщений об исчезновениях, связанных с применением пыток.

17. Комитет констатирует, что, хотя Закон № 24/94 о Конвенции против пыток охватывает большинство ее положений, существует ряд значительных пробелов.

18. Кроме того, предметом обеспокоенности является вопрос о приемлемости признаний на основании чрезвычайных положений, равно как и отсутствие четкого законодательства, регламентирующего порядок содержания под стражей в соответствии с международными нормами.

Е. Рекомендации

19. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику пересмотреть Закон № 22/94 о Конвенции против пыток и другие соответствующие законы в целях обеспечения полного соблюдения Конвенции; это касается, в частности:

а) определения пытки; б) деяний, подпадающих под определение пытки; и
с) выдачи, возвращения и высылки.

20. Комитет рекомендует пересмотреть чрезвычайные постановления и Закон о предотвращении терроризма, а также процедурные правила, касающиеся содержания под стражей, в интересах обеспечения их соответствия положениям Конвенции.

21. Комитет рекомендует, чтобы по всем сообщениям о применении пыток, будь то в прошлом, настоящем или будущем, проводилось быстрое, независимое и эффективное расследование и обеспечивалось незамедлительное осуществление рекомендаций.

22. Одновременно с мерами, направленными на устранение последствий применения пыток путем предоставления компенсации, необходимо уделять должное внимание оперативному уголовному преследованию и дисциплинарному наказанию виновных.

23. Следует принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы правосудие отправлялось без задержек, особенно в случае судебных процессов над лицами, обвиняемыми в применении пыток.

24. Следует укрепить Комиссию по правам человека и другие механизмы, занимающиеся предотвращением и расследованием случаев применения пыток, а также предоставить им все средства, необходимые для обеспечения их беспристрастности и эффективности.

25. Комитет настоятельно призывает государство-участника сделать заявление в соответствии со статьями 21 и 22 Конвенции.

26. Комитет не может не признать, что делегация Шри-Ланки приложила все усилия к тому, чтобы провести плодотворный диалог с Комитетом и получить таким образом необходимую государству-участнику помощь в деле пресечения нарушений Конвенции".

3. Г-н ПАЛИХАККАРА (Шри-Ланка) благодарит членов Комитета за их конструктивные выводы и рекомендации и заверяет, что будут предприняты все усилия для их осуществления. Кроме того, Шри-Ланка будет совершенствовать процедуру представления докладов.
4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит членов делегации Шри-Ланки за проявленную в ходе диалога с Комитетом готовность к сотрудничеству.
5. Делегация Шри-Ланки покидает свои места за столом Комитета.

Открытая часть заседания прерывается в 15 час. 15 мин.
и возобновляется в 16 час. 50 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

6. По предложению ПРЕДСЕДАТЕЛЯ г-н БРУНИ (секретарь Комитета) зачитывает текст составленного секретариатом письма на имя бывшего Председателя г-на Дипанды Муэлле:

"От имени всех членов Комитета против пыток и от себя лично хочу поблагодарить Вас за тот неоценимый вклад, который Вы, являясь членом Комитета с момента его создания в ноябре 1987 года до окончания срока Ваших полномочий 31 декабря 1997 года, внесли в дело борьбы против пыток и обеспечения уважения человеческого достоинства. Мы особенно высоко оцениваем Ваше активное участие в работе Комитета и мудрое руководство ею на посту заместителя Председателя Комитета в период 1988-1993 годов и его Председателя в период 1994-1997 годов, а также Вашу совместную работу с Жозефом Вуаямом, выполнявшим тогда функции Председателя, в рамках первой миссии расследованию, осуществленной Комитетом в 1992 году.

Выражаем надежду на то, что Вы и впредь будете вести борьбу с порочной практикой пыток, где бы они ни применялись. Хотим отметить, что Вы уже продемонстрировали свою решимость продолжить эту борьбу, опубликовав блестяще написанную книгу "La torture, cette barbarie de l'humanité", которая послужит руководством для всех, кто стремится достичь незамедлительного пресечения практики пыток.

Примите наши заверения в высочайшем уважении к Вам и сердечной дружбе.

[подпись]

Питер Бёрнс,
Председатель
Комитета против пыток"

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в случае отсутствия возражений он будет считать, что члены Комитета согласны с тем, чтобы он подписал это письмо от имени Комитета.

8. Решение принимается.

Заседание закрывается в 16 час. 55 мин.